

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:

ФИО: Стародубцев Вячеслав Васильевич

Должность: исполняющий обязанности ректора

Дата подписания: 19.10.2023 14:57:01

Уникальный программный модуль:
4c4c8f49ce8b1e11f8ce1d3feffff6da8207f7d14

Министерство культуры Российской Федерации

Федеральное государственное образовательное учреждение
высшего образования

«Новосибирская государственная консерватория имени М.И. Глинки»

Кафедра гуманитарных дисциплин

Рабочая программа дисциплины

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

для обучающихся по программам ассистентуры-стажировки
по специальностям:

53.09.01 Искусство музыкально-инструментального исполнительства
(по видам); 53.09.02 Искусство вокального исполнительства (по видам);
53.09.03 Искусство композиции;
53.09.05 Искусство дирижирования (по видам)

Квалификации:

«Артист высшей квалификации. Преподаватель творческих дисциплин в
высшей школе»; «Композитор. Преподаватель творческих дисциплин в вы-
сшей школе»; «Дирижер высшей квалификации. Преподаватель творческих
дисциплин в высшей школе»

Новосибирск 2023

УТВЕРЖДЕНА

на заседании ученого совета
ФГБОУ ВО «Новосибирская
государственная консерватория
имени М.И. Глинки»
«28» августа 2023 г.

Председатель Ученого совета

_____ и. о. ректора В.В. Стародубцев

Составлена в соответствии с
требованиями ФГОС ВО по
специальностям 53.09.01 Ис-
кусство музыкально-
инструментального исполните-
льства (по видам); 53.09.02
Искусство вокального ис-
полнительства (по видам);
53.09.03 Искусство компози-
ции; 53.09.05 Искусство ди-
рижирования (по видам)

Авторы-составители:

Кермен С.В., старший преподаватель кафедры гуманитарных дисциплин

Шмакотина А.С., преподаватель кафедры гуманитарных дисциплин

Фенина Н.Г., заведующий кафедрой гуманитарных дисциплин, к.п.н., доцент

Рецензент:

Баженова Н.Г., преподаватель кафедры гуманитарных дисциплин

Редактор: Смирнова М.Ю., начальник методического отдела

I. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО 53.09.01 Искусство музыкально-инструментального исполнительства (по видам); 53.09.02 Искусство вокально-г о исполнительства (по видам); 53.09.03 Искусство композиции; 53.09.05 Искусство дирижирования (по видам) (М., 2015) к минимуму содержания и уровню подготовки выпускника с учетом учебных планов НГК по этим специальностям, локальных нормативных актов.

Аннотация курса.

Данный курс входит в число дисциплин базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)». Общая трудоемкость дисциплины – 9 зачетных ЗЕТ (324 часа), аудиторная работа – 132 часа, самостоятельная работа – 190 часов, контроль – 2 часа, время изучения – 1-4 семестры. Предмет реализуется в форме групповых занятий.

Цель курса – достижение ассистентом-стажером уровня практического владения иностранным языком, позволяющего использовать его при непосредственном профессиональном и деловом общении в языковой среде.

В задачи курса входит:

- совершенствование и дальнейшее развитие полученных в музыкальном вузе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации,
- расширение терминологического аппарата в профессиональной сфере,
- совершенствование умений и навыков ведения иноязычного профессионально-делового общения, углубление знаний о мире изучаемого языка.

Место курса в профессиональной подготовке ассистента-стажера. Данный курс входит в число дисциплин базовой части. Его роль в подготовке кадров высшей квалификации обусловлена требованиями, предъявляемыми в современном мире к специалисту любой сферы деятельности. Современный специалист – это не только профессионал в своей области, но и человек, способный предвидеть, а также быстро и адекватно реагировать на изменяющиеся условия жизни и профессиональной сферы, творчески подходить к решению возникающих задач, постоянно повышать свой уровень профессиональных знаний, в том числе самостоятельно приобретать недостающие знания и умения. Неотъемлемой частью профессиональной мобильности музыканта является владение иностранным языком, в том числе профессионально-ориентированным, что позволяет ему вести общение со специалистами своего профиля из других стран, удовлетворять свои коммуникативные и познавательные потребности.

Требования к уровню освоения содержания курса. В результате изуче-

ния данной дисциплины ассистент-стажер должен:

знать: лексику иностранного языка общего и терминологического характера, в том числе, основную терминологию согласно специализации ООП, достаточную для официально-делового устного и письменного общения, работы с научной и художественной литературой; иностранный язык на уровне, достаточном для участия в международных творческих проектах – фестивалях, конкурсах, мастер-классах,

уметь: свободно вести на иностранном языке беседу-диалог с носителем языка по проблемам музыкального искусства, участвовать в обсуждении тем, связанных с видом ООП, использовать в своей работе оригинальную научную и методическую иностранную литературу по специальности; аннотировать, рефериовать и переводить профессиональную литературу без словаря, составлять научные тексты на иностранном языке; вести беседу на профессиональные темы с зарубежными коллегами (говорение и аудирование); разрабатывать на иностранном языке тему лекции-концерта, комментировать исполняемые в лекциях-концертах произведения музыкального искусства, проводить мастер-класс на иностранном языке (письмо, говорение); свободно читать и переводить оригинальную научную и методическую иностранную литературу по специальности (чтение и перевод);

владеть: языком на уровне, достаточном для профессионального и бытового общения с иностранными специалистами и адекватной реализации коммуникативного намерения, навыками подготовленной монологической речи, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения, навыками письма для подготовки научных публикаций и ведения переписки; навыками подготовки материалов на иностранном языке о своей профессиональной деятельности в виде перевода, резюме, аннотации, осуществлять письменные коммуникации с зарубежными коллегами.

На базе приобретенных знаний и умений ассистент-стажер должен обладать следующей универсальной компетенцией (УК):

- способностью пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения (УК-5).

Краткие методические указания. Занятия проходят в групповой форме и носят практический характер. Программа дисциплины направлена достижение ассистентами-стажерами уровня владения иностранным языком, достаточным для реализации своих профессиональных целей и включает следующие формы работы:

- 1) групповую аудиторную;
- 2) индивидуальную аудиторную;

3) индивидуальную внеаудиторную (самостоятельная работа ассистента-стажера), предполагающую перевод неадаптированного текста по специальности (при изучении английского языка), выполнение домашних заданий.

Занятие включает работу с неадаптированной литературой, анализ и обсуждение содержания прочитанного материала, разбор лексико-

грамматических конструкций и особенностей, характерных для данного вида текстового материала, работу с аудио- и видеоматериалами по соответствующей теме, а также проверку результатов самостоятельной работы ассистента-стажера.

В процессе освоения курса предполагается подготовка ассистентом-стажером устных и письменных сообщений, переводов, докладов по каждому из пройденных разделов, а также проверка уровня владения грамматическим материалом в виде теста (в конце 2 и 4 семестров).

II. СОДЕРЖАНИЕ КУРСА ТРЕБОВАНИЯ К МИНИМУМУ СОДЕРЖАНИЯ КУРСА

(основные дидактические единицы)

Конечными требованиями к владению иностранным языком в ассистентуре-стажировке является сформированность совокупности навыков, позволяющих свободно осуществлять устную и письменную коммуникацию на иностранном языке в рамках тем общекультурной и профессиональной направленности, применять полученные знания в области работы со специальной аутентичной иноязычной литературой и использовать данные знания с целью самообразования и для расширения кругозора, а также уметь анализировать актуальные проблемы и процессы в области музыкального образования как в России, так и за рубежом.

Английский язык ОСНОВНЫЕ РАЗДЕЛЫ КУРСА

1. Вводная беседа: обзор курса, стратегии обучения.

Знакомство ассистентов-стажеров с основными требованиями, предъявляемыми к уровню освоения дисциплины «Иностранный язык»; обзор курса; определение целей и задач дисциплины; обсуждение основных стратегий обучения, позволяющих систематизировать и расширить знания по предмету.

Грамматика: входной контроль, направленный на определение уровня языковых умений ассистентов-стажеров.

Фонетика: строение речевого аппарата; особенности артикуляции английских гласных и согласных звуков.

2. Бизнес: составление резюме, мотивационного письма.

Особенности оформления и написания деловых писем; структура письма; разбор основных ошибок при написании деловых писем.

Грамматика: порядок слов простого предложения. Система времен английского глагола.

3. Чувства и эмоции.

Описание чувств; влияние чувств на мышление и действия человека; выражение эмоций; интуиция и ее роль музыке.

Грамматика: употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах.

Фонетика: особенности слогоделения; произношение связующего, навязчивого звука [r]; долгота/краткость гласных.

4. Музыкальные медиа-ресурсы.

Обсуждение средств массовой информации о музыке: веб-сайтов, специализированных журналов и газет.

Грамматика: согласование времен. Косвенная речь.

Фонетика: интонационное оформление предложения (словесное, фразовое и логическое ударение);

5. Академическая музыка.

Концертные площадки мира; современные музыканты и исполнители; международные конкурсы, фестивали и награды; обсуждение и написание обзоров и рецензий.

Грамматика: сослагательное наклонение. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения.

Фонетика: интонационное оформление предложения (мелодия, пауза-ция);

6. Конкурсы и фестивали: заявка на конкурс.

Особенности написания заявки для поездки на конкурс и/или фестиваль, основные сложности оформления.

Грамматика: эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные.

7. Путешествия.

Планирование путешествия; в аэропорту; в отеле; в кафе/ресторане; способы решения возникших проблем; делимся впечатлениями от поездки.

Грамматика: модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и perfectным инфинитивом.

Фонетика: различные фонетические явления (редукция, ассимиляция, слабые формы и др.)

8. Рождественские традиции мира.

Обсуждение необычных рождественских и новогодних традиций мира; особенности празднования Рождества и Нового года в англоговорящих странах и России.

Грамматика: атрибутивные комплексы (цепочки существительных).

Фонетика: работа над нейтральными гласными в речи; звонкость/глухость конечных согласных.

9. Практические занятия по работе со специализированной литературой.

Индивидуальная работа с ассистентами-стажерами по переводу неадаптированной литературы по специальности проводится на занятиях несколько раз в течение семестра. Обсуждаются особенности перевода научной и специализированной литературы, основные ошибки при передаче информации с одного языка на другой. Проводится разбор основных вопросов, возникших у ассистентов-стажеров в результате самостоятельной работы над текстом.

10. Музыкальные жанры: джаз и рок.

Обсуждение истории жанров; самые значимые представители джаза и рока; фестивали. Дискуссия о специфике работы в музыкальном коллективе.

Грамматика: функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (*be + инф.*) и в составном модальном сказуемом; (оборот «*for + smb. to do smth.*»).

11. Театр.

Актерское мастерство; Шекспир и «Глобус»; современный театр; посещение театра.

Грамматика: причастие I и II. Функции и обороты.

12. Опера и мюзиклы.

Основные исторические факты; обсуждение ведущих мировых сцен; разбор и написание рецензий.

Грамматика: герундий и его функции.

13. Кино.

Кинофестивали и награды; музыка в кинематографе; разбор и написание рецензий на просмотренные фильмы.

Грамматика: Местоимения, слова-заместители (*that (of), those (of), this, these, do, one, ones*), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (*as ... as, not so ... as, the ... the*).

14. Тест по грамматике.

Тест по грамматике включает в себя задания, направленные на проверку знаний ассистентов-стажеров по грамматическому материалу, изученному в течение учебного года.

15. Практические занятия по работе со специализированной литературой.

Индивидуальная работа с ассистентами-стажерами по переводу неадаптированной литературы по специальности проводится на занятиях несколько раз в течение семестра. Обсуждаются особенности перевода научной и специализированной литературы, основные ошибки при передаче информации с одного языка на другой. Проводится разбор основных вопросов, возникших у ассистентов-стажеров в результате самостоятельной работы над текстом.

16. Бизнес: тайм-менеджмент, собеседование.

Ежедневное планирование: за и против; занятия, «крадущие» наше время; подготовка к собеседованию, поведение на собеседовании.

Работа с текстом: ознакомительное, поисковое и просмотровое чтение.

17. Академический английский.

Особенности академического английского языка: лексика, идиомы, клише, пунктуация, особенности грамматики.

Грамматика: Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме Continuous или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание.

Работа с текстом: ознакомительное, поисковое и просмотровое чтение.

18. Музыкальные жанры: поп-музыка.

Обсуждение истории жанра; звукозаписывающие компании; награды в области популярной музыки; шоу талантов. Дискуссия: How to promote yourself?

Работа с текстом: аннотирование.

19. Современная музыка.

Новые направления в музыке XXI века: за и против. Дискуссия: Стоит ли внедрять новые направления в институции академической музыки?

Работа над текстом интервью (расшифровка, перевод и редактирование текста).

20. Культурные традиции.

Культурный шок; особенности и привычки в еде у разных народов; табу в межкультурной коммуникации.

Работа с текстом: аннотирование.

21. Практические занятия по работе со специализированной литературой.

Индивидуальная работа с ассистентами-стажерами по переводу неадаптированной литературы по специальности проводится на занятиях несколько раз в течение семестра. Обсуждаются особенности перевода научной и специализированной литературы, основные ошибки при передаче информации с одного языка на другой. Проводится разбор основных вопросов, возникших у ассистентов-стажеров в результате самостоятельной работы над текстом.

22. Английский язык: регистры, стили, жанры.

Стилистическая дифференциация словарного состава современного английского языка; общая характеристика и классификация функциональных стилей; обсуждение отдельных жанров; регистры общения.

Работа с текстом: реферирование и конспектирование.

23. Литература.

Жанры; стилистические приемы; художественная и документальная литература о музыке; поэзия.

Работа с текстом: реферирование и конспектирование.

24. Бизнес: личная и деловая переписка.

Особенности написания различных видов личных и деловых писем.

Работа с текстом: реферирование и конспектирование.

25. Искусство.

Музеи и выставки; фотография; современное искусство; архитектура. Дискуссия: Как архитектура повлияла на развитие музыки?

26. Тест по грамматике.

Итоговый тест по грамматике включает в себя задания, направленные на проверку знаний ассистентов-стажеров по грамматическому материалу, изученному в течение всего срока изучения дисциплины «Иностранный язык».

27. Практические занятия по работе со специализированной литературой.

Индивидуальная работа с ассистентами-стажерами по переводу неадаптированной литературы по специальности проводится на занятиях несколько раз в течение семестра. Обсуждаются особенности перевода научной и специализированной литературы, основные ошибки при передаче информации с одного языка на другой. Проводится разбор основных вопросов, возникших у ассистентов-стажеров в результате самостоятельной работы над текстом.

Русский язык ОСНОВНЫЕ РАЗДЕЛЫ КУРСА

1. Вводная беседа: обзор курса, стратегии обучения.

Знакомство ассистентов-стажеров с основными требованиями, предъявляемыми к уровню освоения дисциплины «Иностранный язык»; обзор курса; определение целей и задач дисциплины; обсуждение основных стратегий обучения, позволяющих систематизировать и расширить знания по предмету.

Грамматика: входной контроль, направленный на определение уровня языковых умений ассистентов-стажеров.

Фонетика: артикуляция гласных звуков.

2. Бизнес: составление резюме, мотивационного письма.

Особенности оформления и написания деловых писем; структура письма; разбор основных ошибок при написании деловых писем.

Грамматика: отглагольные существительные, сложные предлоги в официально-деловом стиле. Родительный падеж без предлога. Возвратные глаголы.

3. Чувства и эмоции.

Описание чувств; влияние чувств на мышление и действия человека; выражение эмоций; интуиция и ее роль музыке.

Грамматика: глаголы «нравиться», «любить», «обожать», «предпочитать», «увлекаться», их сочетаемость. Дательный падеж без предлога в значении субъекта состояния. Винительный падеж без предлога в значении объекта. Творительный падеж без предлога. Междометие.

Фонетика: артикуляция сonorных согласных

4. Воспитание

Понятие «воспитанный человек». Педагогика. Проблема «отцов и детей».

Грамматика: Сложное предложение. ССП и СБП.

Фонетика: глухие и звонкие согласные. Оглушение звонких согласных в конце слова

5. Академическая музыка.

Концертные площадки мира; современные музыканты и исполнители; международные конкурсы, фестивали и награды; обсуждение и написание об-

зоров и рецензий.

Грамматика: Наклонение глагола. Сослагательное наклонение. Повелительное наклонение. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения.

Фонетика: ассимиляция согласных по глухости-звонкости

6. Время.

Свободное время. Правильная организация времени. Стратегии тайм-менеджмента. Представления о сущности времени, закреплённое в языке.

Грамматика: Способы выражения времени в русском языке. Числительное. Склонение количественных числительных. Порядковые числительные.

7. Путешествия.

Планирование путешествия; в аэропорту; в отеле; в кафе/ресторане; способы решения возникших проблем; делимся впечатлениями от поездки.

Грамматика: Выражение пространственных отношений. Предлоги, используемые для выражения пространственных отношений. Родительный падеж с предлогом в значении места. Дательный падеж с предлогом в значении места. Винительный падеж с предлогом в значении места. Творительный падеж с предлогом в значении места. Предложный падеж с предлогом в значении места. ССП. Сочинительные союзы и союзные слова.

Фонетика: твёрдые и мягкие согласные. Ассимиляция согласных по мягкости.

8. Новогодние традиции мира.

Обсуждение необычных новогодних традиций мира; особенности празднования Рождества и Нового года в разных странах.

Грамматика: глагол «поздравлять» и его управление. Глагол «желать и его управление». Составное глагольное сказуемое. СПП.

Фонетика: интонационные конструкции русского языка.

9. Практические занятия по работе со специализированной литературой.

Индивидуальная работа с ассистентами-стажерами по переводу неадаптированной литературы по специальности проводится на занятиях несколько раз в течение семестра. Обсуждаются особенности перевода научной и специализированной литературы, основные ошибки при передаче информации с одного языка на другой. Проводится разбор основных вопросов, возникших у ассистентов-стажеров в результате самостоятельной работы над текстом.

10. Музыкальные жанры: джаз и рок.

Обсуждение истории жанров; самые значимые представители джаза и рока; фестивали. Дискуссия о специфике работы в музыкальном коллективе.

Грамматика: прилагательное. Употребление кратких и полных форм прилагательных. Сравнительная степень прилагательного. Согласованные и несогласованные определения в предложении. СПП с определительным придаточным.

11. Театр.

Актерское мастерство; Шекспир и «Глобус»; современный театр; посещение театра.

Грамматика: причастие. Страдательные и действительные причастия. Время причастия. Полные и краткие формы причастий. Правописание причастий. Причастный оборот.

12. Опера и мюзиклы.

Основные исторические факты; обсуждение ведущих мировых сцен; разбор и написание рецензий.

Грамматика: Деепричастие. Вид деепричастий. Деепричастный оборот. Типичные ошибки в употреблении деепричастий. СПП с изъяснительным придаточным. СПП с обстоятельственным придаточным.

13. Кино.

Кинофестивали и награды; музыка в кинематографе; разбор и написание рецензий на просмотренные фильмы.

Грамматика: Слова-паронимы и их употребление. Грамматическая сочетаемость некоторых паронимов. Односоставные предложения. Виды односоставных предложений.

14. Тест по грамматике.

Тест по грамматике включает в себя задания, направленные на проверку знаний ассистентов-стажеров по грамматическому материалу, изученному в течение учебного года.

15. Практические занятия по работе со специализированной литературой.

Индивидуальная работа с ассистентами-стажерами по переводу неадаптированной литературы по специальности проводится на занятиях несколько раз в течение семестра. Обсуждаются особенности перевода научной и специализированной литературы, основные ошибки при передаче информации с одного языка на другой. Проводится разбор основных вопросов, возникших у ассистентов-стажеров в результате самостоятельной работы над текстом.

16. Бизнес: тайм-менеджмент, собеседование.

Ежедневное планирование: за и против; занятия, «крадущие» наше время; подготовка к собеседованию, поведение на собеседовании.

Работа с текстом: ознакомительное, поисковое и просмотровое чтение.

17. Научный стиль речи.

Особенности научного стиля речи. Лексика, имеющая книжную окраску. Жанры научного стиля.

Грамматика: языковые особенности научного стиля. Местоимения в научном стиле. Употребление существительных с абстрактным значением. Суффиксы

абстрактных существительных. Возвратные глаголы. Краткие причастия. Пассивные конструкции в русском языке.

Работа с текстом: ознакомительное, поисковое и просмотровое чтение.

18. Музыкальные жанры: поп-музыка.

Обсуждение истории жанра; звукозаписывающие компании; награды в области популярной музыки; шоу талантов.

Работа с текстом: аннотирование.

19. Современная музыка.

Новые направления в музыке XXI века: за и против. Дискуссия: Стоит ли внедрять новые направления в институции академической музыки?

Работа над текстом интервью (расшифровка, перевод и редактирование текста).

20. Культурные традиции.

Культурный шок; особенности и привычки в еде у разных народов; табу в межкультурной коммуникации.

Работа с текстом: аннотирование.

21. Практические занятия по работе со специализированной литературой.

Индивидуальная работа с ассистентами-стажерами по переводу неадаптированной литературы по специальности проводится на занятиях несколько раз в течение семестра. Обсуждаются особенности перевода научной и специализированной литературы, основные ошибки при передаче информации с одного языка на другой. Проводится разбор основных вопросов, возникших у ассистентов-стажеров в результате самостоятельной работы над текстом.

22. Функциональные стили речи

Стилистическая дифференциация словарного состава современного русского языка; общая характеристика и классификация функциональных стилей; обсуждение отдельных жанров; регистры общения.

Работа с текстом: реферирование и конспектирование.

23. Литература.

Жанры; стилистические приемы; художественная и документальная литература о музыке; поэзия.

Работа с текстом: реферирование и конспектирование.

24. Бизнес: личная и деловая переписка.

Особенности написания различных видов личных и деловых писем.

Работа с текстом: реферирование и конспектирование.

25. Искусство.

Музеи и выставки; фотография; современное искусство; архитектура.

Дискуссия: Как архитектура повлияла на развитие музыки?

26. Тест по грамматике.

Итоговый тест по грамматике включает в себя задания, направленные на проверку знаний ассистентов-стажеров по грамматическому материалу, изученному в течение всего срока изучения дисциплины «Иностранный язык».

27. Практические занятия по работе со специализированной литературой.

Индивидуальная работа с ассистентами-стажерами по переводу неадаптированной литературы по специальности проводится на занятиях несколько раз в течение семестра. Обсуждаются особенности перевода научной и специализированной литературы, основные ошибки при передаче информации с одного языка на другой. Проводится разбор основных вопросов, возникших у ассистентов-стажеров в результате самостоятельной работы над текстом.

III. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ЧАСОВ КУРСА ПО ТЕМАМ И ВИДАМ РАБОТ

Английский язык

№ №	Наименование темы (раздела)	Об- щее кол- во ча- сов	Кол-во часов контакт- ной работы			Кол-во часов са- мосто- тельной работы студентов
			лекци- онные	прак- ти- че- ские	ин- ди- ви- ду- аль- ные	
<i>I семестр</i>						
1.	Вводная беседа: обзор курса, стратегии обучения	2	–	2	–	–
2.	Бизнес: составление резюме, мотивационного письма.	4	–	2	–	2
3.	Чувства и эмоции.	8	–	4	–	4
4.	Музыкальные медиа-ресурсы.	4	–	2	–	2
5.	Академическая музыка.	14	–	6	–	8
6.	Конкурсы и фестивали: заявка на конкурс.	6	–	2	–	4
7.	Путешествия.	16	–	6	–	10
8.	Рождественские традиции мира.	6	–	2	–	4
9.	Практические занятия по работе со специализированной литературой.	11,5	–	2	–	9,5
Контроль		0,5	–	–	–	–
Итого		72	–	28	–	43,5
<i>2 семестр</i>						
10	Музыкальные жанры: джаз и рок.	14	–	8	–	6
11	Театр.	11	–	6	–	5
12	Опера и мюзиклы.	14	–	8	–	6
13	Кино.	11	–	6	–	5
14	ТЕСТ по грамматике	4	–	2	–	2

15	Практические занятия по работе со специализированной литературой.	17,5	–	8	–	9,5
16	Контроль	0,5	–	–	–	–
	Итого	72	–	38	–	33,5
<i>3 семестр</i>						
16	Бизнес: тайм-менеджмент, собеседование.	6	–	4	–	2
17	Академический английский.	14	–	8	–	6
18	Музыкальные жанры: поп-музыка.	10	–	4	–	6
19	Современная музыка	10	–	4	–	6
20	Культурные традиции.	13,5	–	4	–	9,5
21	Практические занятия по работе со специализированной литературой	18	–	4	–	14
22	Контроль	0,5	–	–	–	–
	Итого	72	–	28	–	43,5
<i>4 семестр</i>						
22	Английский язык: регистры, стили, жанры.	16	–	6	–	10
23	Литература.	18	–	8	–	10
24	Бизнес: личная и деловая переписка.	8,5	–	4	–	4,5
25	Искусство.	22	–	10	–	12
26	ТЕСТ по грамматике	8	–	2	–	6
27	Практические занятия по работе со специализированной литературой	35	–	8	–	27
28	Контроль	0,5	–	–	–	–
	Итого	108	–	38	–	69,5
	ИТОГО за курс	324	–	132	–	189,5

Русский язык

№ №	Наименование темы (раздела)	Об- щее кол- во час- сов	Кол-во часов контакт- ной работы			Кол-во часов са- мостоя- тельной работы студентов
			лекци- онные	прак- ти- че- ские	ин- ди- ви- ду- аль- ные	
<i>I семестр</i>						
1.	Вводная беседа: обзор курса, стратегии обучения.	2	–	2	–	–
2.	Бизнес: составление резюме, мотивационного письма.	4	–	2	–	2
3.	Чувства и эмоции.	6	–	2	–	4
4.	Воспитание	4	–	2	–	2
5.	Академическая музыка.	14	–	6	–	8
6.	Время.	6	–	2	–	4
7.	Путешествия.	16	–	6	–	10
8.	Новогодние традиции мира	6	–	2	–	4
9.	Практические занятия по работе со специализированной литературой.	13,5	–	4	–	9,5
	Контроль	0,5	–	–	–	–

	Итого	72	-	28	-	43,5
<i>2 семестр</i>						
10	Музыкальные жанры: джаз и рок.	14	-	8	-	6
11	Театр.	11	-	6	-	5
12	Опера и мюзиклы.	14	-	8	-	6
13	Кино.	11	-	6	-	5
14	ТЕСТ по грамматике	4	-	2	-	2
15	Практические занятия по работе со специализированной литературой.	17,5	-	8	-	9,5
16	Контроль	0,5	-	-	-	-
	Итого	72	-	38	-	33,5
<i>3 семестр</i>						
16	Бизнес: тайм-менеджмент, собеседование.	6	-	4	-	2
17	Научный стиль речи.	14	-	8	-	6
18	Музыкальные жанры: поп-музыка.	12	-	6	-	6
19	Современная музыка.	8	-	2	-	6
20	Культурные традиции.	13,5	-	4	-	9,5
21	Практические занятия по работе со специализированной литературой	18	-	4	-	14
22	Контроль	0,5	-	-	-	-
	Итого	72	-	28	-	43,5
<i>4 семестр</i>						
22	Функциональные стили речи	16	-	6	-	10
23	Литература.	18	-	8	-	10
24	Бизнес: личная и деловая переписка.	8	-	4	-	4
25	Искусство.	22	-	10	-	12
26	ТЕСТ по грамматике	8,5	-	2	-	6,5
27	Практические занятия по работе со специализированной литературой	35	-	8	-	27
28	Контроль	0,5	-	-	-	-
	Итого	108	-	38	-	69,5
	ИТОГО за курс	324	-	132	-	189,5

IV. ФОРМЫ ПРОМЕЖУТОЧНОГО И ИТОГОВОГО КОНТРОЛЯ

Промежуточный контроль проводится в виде зачета с оценкой по окончании 1, 2 и 3 семестров и экзамена по окончании 4 семестра.

V. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ КУРСА Английский язык Рекомендуемая литература

1. Бонк Н.А., Котий Г.А., Памухина Л.Г. Учебник английского языка (В 2ч.). – М.: Деконт-ГИС, 2006 (2015)
2. Кнабе Г.С. «English for Art students» (В 2ч.). - М.: Высшая школа, 1977.
3. Кравченко (Фенина) Н.Г., Гришкина И.В. Поездка в Лондон. - Новосибирск: НГТУ, 1995

4. Либерман Н.И., Фролова-Багреева Н.А., Кедрова М.Н. «English for Art students». - М.: Высшая школа, 1989
5. Лысова Ж.А. Англо-русский, русско-английский словарь музыкальных терминов. – Санкт-Петербург: Лань, 1999
6. Моисеева Э.В. Music and musicians. – Новосибирск: Новосибирская государственная консерватория им. М. И. Глинки, 2013.
7. Моисеева Э.В. Music and musicians (часть 2). – Новосибирск: Новосибирская государственная консерватория им. М. И. Глинки, 2015.
8. Моисеева Э.В. English Painting. – Новосибирск: Новосибирская государственная консерватория им. М. И. Глинки, 2018.
9. Осадчук Л.В. Об английской музыке. - М.: Высшая школа, 1973.
10. Прошкина Е.П. В мире музыки. - М.: Высшая школа, 2001, 2009.
11. Романова В.А. Английский язык. Тесты, диалоги, разговорные темы, задания и упражнения. – М.: Владос, 2014 (http://www.bibliorossica.com/book.html?search_query=английский+язык&currBookId=19246&ln=ru)
12. Фенина Н.Г., Ильина Т.С. Об английской грамматике просто. – Ростов-на-Дону: Феникс, 2015.
13. Фенина Н.Г., Ильина Т.С. Once in London. – Ростов-на-Дону: Феникс, 2015.
14. Фенина Н.Г., Пузанова Т.С. Английский в монологах. - Ростов-на-Дону: Феникс, 2008 (получен гриф МО).

Русский язык

1. Афанасьева Н. А. Палитра стилей. Учебное пособие по стилистике русского языка для иностранцев. - Спб: Златоуст, 2016. - 117 с. (<http://www.bibliorossica.com>)
2. Белякова Н.Н. Идём в музыкальный театр. Учебное пособие по лингвокультурологии для студентов-иностранцев. - Спб: Златоуст, 2015. - 338 с.
3. Белякова Н.Н. Как строится русский глагол. - Спб: Златоуст, 2016. - 97 с. (<http://www.bibliorossica.com>)
4. Бойко Н. Ю. Сказки на уроке русского языка. Учебное пособие для изучающих русский язык. - Спб: Златоуст, 2016. - 97 с. (<http://www.bibliorossica.com>)
5. Ерманченкова В.С. Падежи и предлоги. - Спб: Златоуст, 2017.-173 с. (<http://www.bibliorossica.com>)
6. Егорова А.Ф. Трудные случаи русской грамматики. - Спб: Златоуст, 2017.- 101 с. (<http://www.bibliorossica.com>)
7. Иванова И.С. Синтаксис. - Спб: Златоуст, 2017. - 365 с. (<http://www.bibliorossica.com>)
8. Колесова Д.В. Пишем эссе. - Спб: Златоуст, 2016. - 101 с. (<http://www.bibliorossica.com>)
9. Корниенко Е.Р. Грамматические модели в языке и тексте. - Архангельск: СОФУ, 2015. - 169 с. (<http://www.bibliorossica.com>)

10. Кулибина Н.В. Читаем стихи русских поэтов. - Спб: Златоуст, 2012. -96 с.
11. Тананина А. В. Я тебя люблю! Выражение чувств и эмоций в русской речи. - Спб: Златоуст, 2011. - 109 с. (<http://www.bibliorossica.com>)

Профессиональные базы данных

1. База данных с коллекцией изданий Новосибирской консерватории в ЭБС «Библиороссика»
<http://www.bibliorossica.com/publishers.html#/1714/perPage/10/page/1/sort/1000>
2. Комплекс образовательных ресурсов в электронной форме:
<http://libra.nsmlinka.ru/marcweb2/Default.asp>
3. Международная база данных музыкальных партитур [International Music Score Library Project (IMSLP)] URL: https://imslp.org/wiki/Main_Page
4. Информационная система «Музыкальная культура Сибири» URL: <https://www.media-nsmlinka.ru/>:

Информационные справочные системы

1. Научная электронная библиотека eLibrary.ru <https://elibrary.ru>
2. Справочная система электронного каталога библиотеки:
<http://libra.nsmlinka.ru/marcweb2/Default.asp>
3. Электронный федеральный портал «Российское образование»
<http://www.edu.ru/>
4. Электронные информационные ресурсы Российской государственной библиотеки <http://www.rsl.ru>
5. Электронные информационные ресурсы Российской Национальной библиотеки <http://www.nlr.ru>

VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Методические рекомендации для преподавателя

Изучение иностранного языка включает три аспекта: фонетика, грамматика и практика устной и письменной речи.

Курс фонетики в ассистентуре-стажировке имеет функцию коррекционного курса, занятия должны быть направлены на совершенствование навыков артикуляции, интонации, аудирования.

Занятия по грамматике и практике речевого общения направлены на развитие навыков устной и письменной речи на уровне, достаточном для адекватной реализации коммуникативного намерения. Спектр тем устной коммуникации, предлагаемых к изучению в рамках курса «Иностранный язык» в ассистентуре-стажировке, предполагает достижение ассистентами-стажерами уровня владения иностранным языком, необходимого как для полноценного

бытового общения, так и для реализации своих профессиональных целей.

На уроках необходимо использовать (по возможности) литературу из аутентичных источников. Следует уделять особое внимание аудированию, анализу и обсуждению содержания прочитанного материала, разбору лексико-грамматических конструкций и особенностей, характерных для данного вида текстового материала, а также проверке результатов самостоятельной работы ассистента-стажера.

Программа дисциплины включает следующие формы работы:

- 1) групповую аудиторную;
- 2) индивидуальную аудиторную;
- 3) индивидуальную внеаудиторную (самостоятельная работа ассистента-стажера).

Во время группового занятия предполагается работа с различными видами чтения (поисковое, просмотровое и т.д.) и способами передачи информации; аудирование текстов по теме урока; анализ и обсуждение содержания прочитанного материала; разбор лексико-грамматических конструкций и особенностей, характерных для данного вида текстового материала; обсуждение особенностей оформления личной и деловой переписки; обсуждение вопросов, касающихся научной деятельности в целом и научных интересов ассистентов-стажеров, а также проверка результатов самостоятельной работы ассистента-стажера.

Во время индивидуальной аудиторной работы ассистенты-стажеры представляют результаты перевода выбранного неадаптированного текста по специальности, получают консультации преподавателя по вопросам, возникшим у ассистентов-стажеров в результате самостоятельной работы над текстом. Также обсуждаются особенности перевода научной и специализированной литературы, основные ошибки при передаче информации с одного языка на другой.

Индивидуальная внеаудиторная работа ассистента стажера включает подбор и письменный перевод на русский язык неадаптированного текста по специальности (в объеме не менее 15 тыс. печатных знаков в семестр); анализ лексических и грамматических трудностей; обзор прочитанного на изучаемом иностранном языке; выполнение текущих домашних заданий.

Проверка успеваемости ассистента-стажера проводится на каждом занятии; по результатам текущей успеваемости проставляется оценка за зачет. К итоговой аттестации (4 семестр) допускаются ассистенты-стажеры, выполнившие задания по всем темам практических занятий и предоставившие не позднее, чем за 1 месяц до проведения экзамена, перевод на русский язык неадаптированного текста по специальности в объеме не менее 60 тыс. печатных знаков (объем работы за 4 семестра).

В результате освоения курса ассистент-стажер должен овладеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в профессиональной сфере в форме устного и письменного общения.

Методические указания для ассистентов-стажеров

Владение иностранным языком, в том числе профессионально-ориентированным, является неотъемлемой частью профессиональной мобильности музыканта, позволяет ему вести общение со специалистами своего профиля из других стран, удовлетворять свои коммуникативные и познавательные потребности.

Важной составляющей процесса изучения иностранного языка (английского) является самостоятельная работа ассистента-стажера, подразумевающая как систематическое выполнение текущих домашних заданий, так и перевод оригинального иноязычного текста по специальности на русский язык.

Изучение иностранного языка включает три аспекта: фонетика, грамматика и практика устной и письменной речи.

При изучении фонетического аспекта языка ассистенту-стажеру следует регулярно работать с аудиоматериалом в представлении носителя языка (просмотр новостей, интервью и т.д.), обращая особое внимание на фонетическое оформление речи.

При изучении грамматического материала целесообразно использовать различные схемы, таблицы из грамматических справочников, при необходимости составлять собственные к конкретному материалу; систематически выполнять предложенные упражнения по отработанной теме. Особое внимание следует обращать на грамматические конструкции, характерные для различных типов текстового материала. Проверка качества овладения представленным грамматическим материалом проводится регулярно на занятиях, итоговый контроль представлен в виде грамматического теста в конце 2 и 4 семестров.

Основой занятий по практике устной и письменной речи является текст. В зависимости от представленного текста возможны разнообразные виды заданий: на отработку различных видов чтения (просмотровое, изучающее, ознакомительное); анализ лексического и грамматического наполнения текста; устный либо письменный перевод текста на русский язык (при изучении английского языка); передача содержащейся в тексте информации (аннотирование, реферирование, конспектирование); обсуждение поставленной в тексте проблемы (диалог/полилог), представление доклада и т.д.

Немаловажным элементом при изучении иностранного языка в ассистентуре-стажировке является изучение основ личной, деловой и профессиональной переписки. В зависимости от изучаемой лексической темы ассистенты-стажеры занимаются разбором особенностей, сложностей и основных ошибок при написании резюме, приглашения, заявки на конкурс и т.д.

При подготовке к занятиям ассистентам-стажерам следует активно использовать различную справочную литературу (одно- и двуязычные словари, в том числе онлайн-словари, грамматические справочники и т.д.), а также ресурсы сети Интернет, с помощью которых можно найти самую актуальную информацию о событиях в мире музыки и искусства.

Одним из элементов допуска ассистента-стажера к итоговой аттестации

по дисциплине «Иностранный язык» (английский) является выполнение письменного перевода оригинального иноязычного текста по специальности на русский язык в объеме не менее 60 тыс. печатных знаков (полный объем за два года обучения). Текст (тексты) для перевода определяются ассистентом-стажером совместно с преподавателем. Перевод оформляется в виде реферата и предоставляется преподавателю не позднее, чем за 1 месяц до проведения экзамена. При выборе текста (текстов) для перевода необходимо руководствоваться его аутентичностью. Характер текста (текстов) должен определяться темой научного исследования, проводимого ассистентом-стажером по своей специальности. Год издания не должен превышать 5-10 лет (зависит от вида и цели исследования), текст не должен иметь русского эквивалента.

При работе с оригинальным иноязычным текстом по специальности предполагается регулярная (несколько раз в семестр, см. раздел III. Распределение часов курса по темам и видам работ) индивидуальная аудиторная работа ассистента-стажера с преподавателем, включающая в себя разбор основных лексико-грамматических трудностей, а также любых других вопросов, возникших в процессе перевода.

К итоговой аттестации допускаются ассистенты-стажеры, выполнившие задания по всем темам практических занятий и индивидуальной работы, предусмотренных графиком изучения дисциплины.

VII. ТРЕБОВАНИЯ К МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБЕСПЕЧЕНИЮ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Для успешного обеспечения учебного процесса по изучению иностранного языка необходимо, чтобы аудитория отвечала всем санитарно-гигиеническим нормам, предъявляемым к подобному виду помещениям. Так как на занятиях по иностранным языкам часто используются аудио- и видеоматериалы, то необходимыми техническими средствами являются магнитола, лингафонный кабинет, а также компьютер с подключением к сети интернет. Кроме того, так как вуз является музыкальным, а на занятиях активно используются музыкальные фрагменты в виде песен, иллюстраций к монологам и диалогам, то в аудиториях необходимым является фортепиано.

Лицензионное программное обеспечение: Электронная библиотечная система «Библиороссика»; АИБС «MAPK-SQL» Internet. Лицензионный договор с ЗАО «НПО “ИНФОРМ-СИСТЕМА”» № 010/2011-М от 08.02.2011.